



[Версия на русском](#) Fișa actului juridic

Republica Moldova **GUVERNUL** **HOTĂRÎRE** Nr. 979
din 17.08.2016

**pentru aprobarea Regulamentului cu privire
la stabilirea tarifelor pentru serviciile prestate
de interpreți și traducători autorizați**

Publicat : 26.08.2016 în Monitorul Oficial Nr. 277-287 art Nr : 1071

În temeiul art. 20 alin. (1) din Legea nr. 264-XVI din 11 decembrie 2008 cu privire la statutul, autorizarea și organizarea activității de interpret și traducător în sectorul justiției (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2009, nr. 57-58, art. 159), cu modificările și completările ulterioare, Guvernul **HOTĂRĂȘTE**:

Se aprobă Regulamentul cu privire la stabilirea tarifelor pentru serviciile prestate de interpreți și traducători autorizați (se anexează).

PRIM-MINISTRU

Pavel FILIP

Contrasemnează:

Ministrul justiției

Ministrul finanțelor

**Ministrul muncii, protecției
sociale și familiei**

Vladimir Cebotari

Octavian Armașu

Stela Grigoraș

Nr. 979. Chișinău, 17 august 2016.

Aprobat
prin Hotărîrea Guvernului nr.979
din 17 august 2016

REGULAMENT

**cu privire la stabilirea tarifelor pentru serviciile
prestate de interpreți și traducători autorizați**

I. Dispoziții generale

1. Prezentul Regulament stabilește tarifele pentru serviciile prestate de interpreții și traducătorii autorizați, modul de calcul al acestora, precum și modelul contractului de prestări servicii de către interpreții și traducătorii autorizați implicați în activitatea Consiliului Superior al Magistraturii, Ministerului Justiției, organelor procuraturii, organelor de urmărire penală, instanțelor judecătorești, notarilor, avocaților și executorilor judecătorești.

2. Tarifele prevăzute în prezentul Regulament sînt brute și impozabile.

3. Onorariul interpreților și traducătorilor autorizați, antrenăți de Consiliul Superior al Magistraturii, Ministerul Justiției, organele procuraturii, organele de urmărire penală, instanțele judecătorești, notari, avocați și executori judecătorești, se stabilește în contractul pentru achiziționarea serviciilor de traducere/interpretariat, al cărui model este prevăzut în anexa la prezentul Regulament.

4. Achitarea serviciilor se va efectua în urma încheierii actului de primire-predare a serviciilor prestate.

**II. Tarifele pentru serviciile prestate de interpreți
și traducători autorizați**

5. Tarifele pentru interpretările efectuate simultan, consecutiv, inclusiv la cască, se stabilesc după cum urmează:

1) pentru interpretările efectuate din/în limbile minorităților naționale care domiciliază pe teritoriul Republicii Moldova sau din/în limbile străine de circulație internațională în/din limba română, tariful constituie 90 lei pentru o oră;

2) pentru interpretările efectuate din/în limbile orientale ori rar folosite în/din limba română, precum și pentru interpretarea semnelor celor muți, surzi ori surdomuți, tariful constituie 180 lei pentru o oră.

6. Tarifele pentru traducerea textelor dactilografiate se stabilesc după cum urmează:

1) pentru traducerea textelor din/în limbile minorităților naționale care domiciliază pe teritoriul Republicii Moldova sau din/în limbile străine de circulație internațională în/din limba română, tariful constituie 0,032 lei pentru un singur caracter calculat fără spații în textul ce urmează a fi tradus, însă nu mai puțin de 30,00 lei pentru o pagină;

2) pentru traducerea textelor din sau într-o limbă orientală, ori rar folosită, tariful constituie 0,064 lei pentru un singur caracter calculat fără spații în textul ce urmează a fi tradus, dar nu mai puțin de 60,00 lei pentru o pagină.

III. Modul de calcul al tarifelor pentru serviciile prestate de interpreți și traducători autorizați

7. Modul de calcul al tarifelor pentru serviciile prestate de interpreți și traducători variază în funcție de volumul interpretării sau traducerii, complexitatea acesteia, limba din/în care se interpretează sau se traduce, termenul în care se solicită traducerea și ora prestării serviciilor de interpretariat.

8. La calcularea tarifelor pentru serviciile de interpretariat se va ține cont de următoarele aspecte:

1) în cazul în care durata totală a interpretării este mai mică de o oră, tariful se calculează pentru o oră întreagă. Dacă durata interpretării depășește o oră, dar nu atinge o altă oră, tarifarea pentru intervalul respectiv se efectuează ca pentru o oră completă de interpretare;

2) tarifele stabilite la pct.5 subpct. 1) și 2) se majorează cu 50% dacă:

a) interpretul este solicitat în zilele de repaus sau în zilele de sărbătoare nelucrătoare;

b) interpretul prestează servicii în intervalul dintre orele 22.00 și 06.00.

9. Plata interpreților antrenați de organele prevăzute la pct. 1 va constitui 30% din tarifele stabilite la pct.5 subpct. 1) și 2) pentru fiecare oră suplimentară de așteptare după primele 15 minute scurse de la ora stabilită pentru ședința de judecată sau acțiunea procesuală.

10. În cazul în care interpretul antrenat de organele indicate la pct. 1 se deplasează în altă localitate pentru prestarea serviciilor, acesta beneficiază de restituirea cheltuielilor de transport, cazare și diurnă, potrivit dispozițiilor legale aplicabile în unitățile bugetare.

11. La calcularea tarifelor pentru traducerea textelor redactate se va ține cont de următoarele aspecte:

1) pentru traducerile efectuate în regim de urgență (24–48 de ore), tarifele stabilite la pct. 6 subpct. 1) și 2) se majorează cu 50%;

2) pentru traducerile cu un grad sporit de dificultate a textului, care conține terminologie specializată dintr-un anumit domeniu (tehnic, medical, științific, economic), se poate adăuga o taxa unică suplimentară, dar nu mai mare de 20% din valoarea totală a traducerii.

12. Serviciile adiționale traducerilor, precum tehnoredactarea, scanarea, imprimarea, paginarea sau transformarea unui document format Excel, PDF, JPG etc. în format Word, sînt gratuite.

[anexa](#)